

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Salud y Medio Ambiente

Parque Commonwealth – Fabricación de sustrato

Gibraltar, 12 de julio de 2013

El Parque Commonwealth (Commonwealth Park) necesita alrededor de 3.000 m³ de sustrato para la plantación de árboles y arbustos.

En circunstancias normales, este material habría sido importado de España. Sin embargo, tratándose de estas cantidades existen ciertos problemas, a saber:

- La cantidad, calidad y consistencia del material no puede ser garantizadas.
- Existen dudas respecto al impacto ambiental del proceso de extracción en España, sobre todo teniendo en cuenta la desaceleración actual de la actividad constructora.
- La posibilidad de retrasos y problemas en la frontera, al igual que con cualquier otro material.
- La operación de transporte equivale a 150 viajes de camiones pesados, posiblemente desde muy lejos, con su consecuente impacto de emisiones de carbono.

Como consecuencia, el Jardín Botánico de Gibraltar (Gibraltar Botanic Gardens), el asesor de paisajismo del Gobierno, ha recomendado la contratación de un consultor especialista en sustratos. [La empresa] Tim O'Hare Associates, que se especializa en Ciencia de Sustratos e Ingeniería Paisajística (Soil Science and Landscape Engineering), ha participado en numerosos programas importantes, incluyendo la fabricación de sustrato para el ajardinamiento del Parque Olímpico de Londres, y ha sido contratada para este proyecto. Esta empresa ha puesto de manifiesto las ventajas de fabricar el sustrato de manera local, utilizando los recursos disponibles en Gibraltar.

Sobre esa base, el Departamento de Servicios Técnicos (Technical Services Department) ha almacenado material adecuado en el terreno ganado al mar por la cara este. Este material ha sido obtenido de varias obras de construcción en Gibraltar y de otra manera habría sido utilizado para el relleno general. En su lugar, el material ha sido analizado químicamente para comprobar su adecuación para la fabricación de sustrato. Mediante este análisis se asegura la utilización de una receta precisa con el fin de ajustar [el producto] a los sustratos ya presentes en el Parque Commonwealth y también que las especies de plantas y árboles importados sean adecuados para los perfiles específicos del terreno.

El proceso de producción dio comienzo el 19 de junio. El material está siendo cargando en una trituradora/cribadora que lo tamiza y separa piedras y otros elementos de más de 50 mm de grosor del sustrato más fino. Este material fino se deposita en una pila ordenada, se recoge y se traslada a una zona de almacenaje donde aguarda la siguiente etapa del proceso. Las piedras más grandes pasan a través de la trituradora y se descomponen hasta un grosor máximo de 50 mm. Después se depositan como piedra triturada, la cual se recoge para su uso como relleno y en capas de drenaje. Se espera que esta primera etapa concluya a finales de

COMUNICADO

mes. Las proporciones de piedra y sustrato producidas son muy similares y se utilizará tanto como sea posible en el Parque Commonwealth.

El emplazamiento requiere dos tipos de sustrato: una capa superior y un subsuelo. La capa superior contiene material orgánico incorporado mediante la mezcla del sustrato con estiércol en proporciones descritas por una receta de producción. Esta combinación de materiales se mezcla mediante una máquina para garantizar su consistencia. La etapa final del proceso consiste en hacer pasar el material a través de la máquina cribadora una vez más para eliminar todas las piedras mayores de 35 mm. Este material es almacenado y sometido a las pruebas finales para asegurar que el producto coincide con las especificaciones estipuladas en el informe de producción. A partir de este momento está listo para su uso en el emplazamiento.

El estiércol para completar el proceso de fabricación será importado desde España y las entregas están programadas para septiembre, cuando la temporada de baño haya terminado. Este estiércol estará en un estado de descomposición adecuado, inodoro y también será sometido a un riguroso análisis químico para seleccionar la fuente más adecuada de entre varias disponibles.

Los beneficios de la producción de sustrato incluyen:

- La calidad de los sustratos será controlada y constante durante todo el proceso de producción.
- Conoceremos el origen exacto del material.
- Aumentaremos la autosuficiencia en el suministro de este material esencial.
- Añadiremos valor a un material que de otro modo habría sido utilizado como relleno general, es decir, estaremos reciclando la tierra y la piedra de Gibraltar.
- Los beneficios ambientales resultantes también serán significativos en términos de una reducción en emisiones de carbono.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
Ministry for Health & Environment
Joshua Hassan House
Secretary's Lane
Gibraltar

PRESS RELEASE

No. 513/2013

Date: 12th July 2013

Commonwealth Park – Soil manufacture

Commonwealth Park needs about 3000m³ of soil for planting of trees and shrubs.

Under normal circumstances this would have been imported from Spain. Some issues arise with that on a scheme of this size, namely:

- The quantities, quality and consistency of the material cannot be guaranteed.
- There are doubts as to the environmental impact of the extraction process in Spain, especially given the current lull in construction activity.
- The possibility of delays and issues at the border, as with any other material.
- The transport operation equates to 150 journeys by heavy lorry from potentially far afield, with their consequent carbon impact.

As a consequence the Gibraltar Botanic Gardens, the Government's Landscaping consultants, recommended engaging a specialist soil consultant. Tim O'Hare Associates, who specialise in Soil Science and Landscape Engineering, have been involved in numerous prominent schemes including soil manufacturing for the landscaping of the Olympic Park in London and have been engaged for the project. They advised that it would be advantageous to manufacture our own soil using resources available in Gibraltar.

Since then, Technical Services Department has stockpiled suitable material on the east side reclamation. This has come from various building sites in Gibraltar and would otherwise have been consumed in the general fill. Instead, the material has been tested chemically in order to manufacture soil. The testing ensures that a precise recipe can be followed in order to provide a match for the subsoils already present at the Commonwealth Park and ensure that plant and tree species imported are suited to specific soil profiles.

The manufacturing process began on 19th June. Material is being loaded into a crusher/screener that sieves it and separates stones and other elements larger than 50mm from the finer soil. The fine material is discharged in a neat pile,

Telephone No: (350) 200 59801(Centrex 4931); Fax No: (350) 200 76223;
Email: mhe@gibraltar.gov.gi

collected and taken to a soil compound where it awaits the next stage of the process. Larger stones pass through the crusher and are broken down to a maximum of 50 mm in size. This is discharged as crushed stone, which is then collected for use as fill and drainage layers on the site. This first stage is expected to be complete by the end of the month. The proportion of stone and soil produced is on average it is about half and half and as much as possible will be used at Commonwealth Park.

Two types of soil are required for use on the site: topsoil and subsoil. The topsoil layer has organic material incorporated by mixing the soil with manure in proportions specified by the soil-manufacturing recipe. The combined materials are then mixed by machine to ensure consistency. The final stage of the process involves passing the material through the screening machine again to remove all stones greater than 35mm. That material is then stockpiled and subjected to final testing to ensure the soil matches the specifications stipulated in the manufacturing report. It is then ready for use at the site.

Manure will be imported from nearby Spain and deliveries are programmed for September when the bathing season is over, for completion of the manufacturing process. The manure is well rotted and odourless and this too has been subjected to rigorous chemical testing, with the most suitable source selected out of several available.

The benefits of soil manufacturing are:

- The quality of the soils is controlled and consistent throughout the entire manufacturing process.
- We are sure of the precise origin of the material.
- We are increasing self-sufficiency in the supply of this essential material.
- We are adding value to material that would otherwise have been used as general fill, i.e., we are recycling soil and stone from Gibraltar.
- The resulting environmental benefits are also significant in terms of a reduced carbon footprint.